



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 11 juillet 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LA SEIZIEME RANDONNÉE CYCLISTE ANNUELLE SUR LE CANAL ÉRIÉ

La randonnée cycliste annuelle commence à Buffalo le 13 juillet

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que plus de 500 cyclistes s'étaient inscrits pour le 16^{ème} événement annuel à l'échelle de l'Etat *Cyclisme sur le canal Érié*, une randonnée à vélo de 400 milles de Buffalo à Albany, démarrant dimanche 13 juillet et se terminant dimanche 20 juillet.

« L'Etat de New York est fier d'accueillir des centaines de cyclistes qui se rendront dans le Nord de l'Etat le long du Corridor du Canal, qui joue un rôle essentiel dans l'histoire et l'économie de notre Etat », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ce parcours met en scène la beauté naturelle et la riche culture que l'Etat de New York a à offrir, et j'encourage à la fois les cyclistes et les piétons à s'adonner à des activités extérieures cet été et à apprécier ces ressources incroyables. »

La randonnée à vélo de huit jours permettra de souligner la beauté, l'histoire, la culture et l'attrait récréatif du réseau des canaux de l'État et de Canalway Trail, une destination touristique de premier plan dans l'Etat de New York. La randonnée de cette année a attiré plus de 500 cyclistes de 36 États - ainsi que des participants internationaux.

Le Directeur de la Société des Canaux, Brian U. Stratton, qui parcourra à vélo une partie du parcours avec d'autres membres du Cabinet du Gouverneur, a déclaré : « La Société des Canaux de l'Etat de New York est fière de parrainer *Cyclisme sur le Canal Érié* pour la seizième fois. Chaque année, *Cyclisme sur le Canal Érié* souligne la beauté et l'importance historique du corridor des canaux de l'Etat de New York. Nous espérons montrer aux plus de 500 cyclistes, à leurs amis et leurs familles, pourquoi le réseau des canaux et Canalway Trail sont devenus des destinations touristiques aussi populaires. Je voudrais remercier le Gouverneur Cuomo, les Parcs et Sentiers de New York pour leurs années de soutien pour nous aider à réaliser cet événement. »

Environ deux-tiers du parcours à vélo de 400 milles se déroulent sur la partie terminée de Canalway Trail. Une fois terminé, le réseau de pistes Canalway de l'Etat de New York s'étendra sur plus de 365 milles et

reliera de nombreuses cités, villes et de nombreux villages le long des canaux Erié, Cayuga-Seneca, Oswego et Champlain, pour en faire l'une des pistes récréatives à usages multiples les plus longues du pays.

Durant la randonnée à vélo, les participants auront l'occasion de participer à des visites guidées du Canal, des sites historiques, des musées et des attractions comme le Parc historique national des droits des femmes à Seneca Falls, la réserve nationale de Montezuma à Seneca Falls, le monument national de Fort Stanwix à Rome et le musée du Canal Érié à Syracuse.

Le Directeur Exécutif des Parcs et Sentiers de New York, Robin Dropkin, a déclaré : « Nous sommes fiers que notre randonnée à vélo Cyclisme sur le Canal Erié mette en scène la beauté et l'histoire du réseau des canaux et de Canalway Trail pour les cyclistes de tous âges de 35 Etats et du monde entier. » « Notre récente enquête sur les visiteurs de Canalway Trail nous révèle que les superbes occasions de cyclisme, l'histoire fascinante, et les paysages magnifiques – tout ce que les cyclistes découvrent avec Cyclisme sur le Canal Erié – jouent un rôle clé pour attirer les visiteurs sur les pistes. Nous sommes ravis de travailler avec le Gouverneur Cuomo et la Société des Canaux de l'Etat de New York (New York State Canal Corporation) pour mettre en avant et promouvoir le réseau des canaux et Canalway Trail. »

Les participants arriveront à Buffalo le samedi 12 juillet pour s'inscrire et participer à des randonnées à vélo optionnelles et à une réception d'ouverture. Le calendrier complet de l'évènement est le suivant (Les heures d'arrivée et de départ sont approximatives et peuvent être modifiées sans préavis) :

Dimanche 13 juillet – Buffalo - Medina

Nuit : Collège Medina - Gwinn St., Medina

5h30 – 7h30 – Petit-Déjeuner à l'Ecole Nichols

6h30 – 7h30 – Inscriptions à l'Ecole Nichols

7h45 – Brève cérémonie de lancement

8h00– Départ de la randonnée

8h30– 12h00 – Pause du matin, Musée du Canal Erié à Amherst

10h00 et 12h30 – Visites en bateau de Lockport

12h00 – 17h00 – Pause de l'après-midi – Middleport, Parc municipal

13h00 – 18h00 – Natation à la piscine du collège de Medina

16h00– 19h00 – Laboratoire informatique

17h00 – 19h00 – Dîner au Collège de Medina

19h00– 20h00 – Conférence sur le Canal Erié – Tom Grasso, Président, NYS Canal Society, Auditorium du Collège

19h00 – 21h00 – Musique sur le site

Lundi 14 juillet – Medina - Pittsford

Nuit : – Ecole primaire Jefferson Road, 75 Barker Road, Pittsford

6h00 – 8h00 – Petit-Déjeuner au Collège de Medina

8h00 – 12h00 – Pause du matin, Holly – Canal Park

12h00 – 17h00 – Pause de l'après-midi, Rochester – Genesee Valley Park – au Centre des cours d'eau de la Vallée Genesee (Genesee Valley Waterway Center) – Natation (avec brassards), canoes et kayaks disponibles

11h00 – Randonnées escortées à High Falls au centre ville de Rochester

14h00 – 21h00 – Service de navette aux résidences universitaires et Schoen Place, Pittsford

17h00 – 19h00 – Dîner à l'Université Nazareth à Pittsford

19h00– 20h00 – Musique sur le site - Fred Vine

19h00 – 20h00 - Conférencier- Bob Buccieri

20h00 – 21h00 – Natation à l'Université de Nazareth

Mardi 15 juillet – Pittsford - Seneca Falls

Nuit : Mynderse Academy, Seneca Falls

6h00 – 8h00 – Petit-Déjeuner à l'Université de Nazareth avec des représentants de l'Eglise mormone et du Village de Palmyra

8h00 – 12h00 – Pause du matin – Parc du Village de Palmyra et accueil par Palmyra Kiwanis

12h00 – 17h00 – Pause de l'après-midi – Parc du Village de Clyde – Ville de la société historique Galan et églises de la région ouvertes

14h00– 21h00 – Navettes de bus emmenant les cyclistes aux musées de Seneca Falls et au dîner à Seneca Falls (15h00-21h30) et au Parc Vince pour la natation (piscine 15h00 – 20h00)

16h00 – 18h00 – Réception vin & fromage à Peoples Park, Seneca Falls

17h00 - Conférence sur les baleines à Peoples Park

16h00 – 19h00 – Soirée Crèmes glacées (participation aux frais)

19h00 – 20h00 Concert communautaire – Peoples Park, Seneca Falls.

Les musées de Seneca Falls ouvrent tard. Consulter la brochure pour les horaires.

Mercredi 16 juillet – Seneca Falls-Syracuse

Nuit : Burnet Park, Syracuse

6h00– 8h00 – Petit-Déjeuner à Mynderse Academy

8h00 – 12h00 – Pause du matin, Collège de Port Byron

12h00 – 17h00 – Pause de l'après-midi, Camillus, Boutique/Musée Sims du Canal Erié. Visites en bateau du canal – Visite de 45 minutes du seul aqueduc restauré de l'Etat de New York à 11h00, 12h00 & 13h00

15h00-16h00 – Réception – Rafraîchissements/Bar du Zoo Rosemont-Gifford au Burnett Park – loterie de selles de vélo Terry – présence obligatoire pour gagner

14h00– 21h00 – Navette pour le Musée du Canal Erié (jusqu'à 20h00) et Armory Square

17h00 – 19h00 – Dîner au Zoo Rosemont-Gifford

19h00 – 20h00 – Sam Clemence – Ingénierie du Canal Erié, Zoo Rosemont-Gifford

19h00 – 21h00 – Musique avec Chris Farrar au Zoo Rosemont-Gifford

Jeudi 17 juillet – Syracuse-Rome

Nuit : Monument national de Fort Stanwix - James St, Rome

6h00 – 8h00 – Petit-Déjeuner au Burnet Park

7h00 – Ouverture du Musée du Canal Erié de Syracuse

8h00– 12h00 – Pause du matin, Chittenango, Musée de l'embarcadère de Chittenango

Canastota – Entrée gratuite au Musée de la Ville du Canal

12h00 – 17h00 – Pause de l'après-midi, Mairie de Verona

Pendant toute l'après-midi, possibilités de visiter le Village du Canal Erié de Rome, le YMCA pour la natation (voir la brochure locale pour les horaires et d'autres services disponibles), Ft. Stanwix jusqu'à 20h00

16h00 – 21h00 – Navette pour le dîner dans des restaurants de la région

Vendredi 18 juillet – Rome-Canajoharie

Nuit : Lycée de Canajoharie, 136 Scholastic Way, Canajoharie

6h00– 8h00– Petit-Déjeuner au YMCA, Rome

8h00 – 12h00– Pause du matin, Mairie de la Ville de Schuyler

12h00 – 17h00 – Pause de l'après-midi, Little Falls, Canal Park

15h00 – 21h00 – Navettes de bus pour le centre ville de Canajoharie

17h00 – 19h00 – Dîner au Lycée de Canajoharie

19h00 – 21h00 – Musique – George Ward, Musique du Canal Erié & plus encore

Samedi 19 juillet – Canajoharie - Scotia

Nuit : Collins Park, Mohawk Ave./Schonowee Ave., Scotia

6h00– 8h00 – Petit-Déjeuner, Lycée de Canajoharie

8h00 – 12h00 – Pause du matin, Fultonville, Bureaux de la Ville de Glen

12h00 – 17h00 – Pause de l'après-midi, Site historique de la ferme Mabee

Jusqu'à 20h00 – Natation possible dans le parc

13h45 - RV à la tente de l'accueil – Visite à pied du site historique de Stockade Visite à pied de groupe

La visite démarre à 14h00

16h00 – 17h00 – Réception au Collins Park

17h00– 19h00 – Dîner au Collins Park

19h00 – 20h00 – Programme & Célébration

19h00 – 21h00 – Musique dans la zone du Freedom Park au Collins Park

Dimanche 20 juillet - Schenectady - Albany

6h00 – 8h00 – Petit-Déjeuner au Collins Park

8h00 – 11h00 – Pause du matin – Parc d'Etat de Peebles Island

10h00 – 15h00 – Arrivée des cyclo-randonneurs à la Réserve de Corning, Albany

10h00 – 14h00 – Des douches sont disponibles au Club athlétique de Steuben

15h00 – Fermeture de la ligne d'arrivée

Certains évènements *Cyclisme sur le Canal Erié* sont ouverts au public. Pour plus de renseignements sur les évènements *Cyclisme sur le Canal Erié*, veuillez contacter les Parcs & Sentiers de New York au 518-434-1583 ou visiter www.ptny.org.

Le réseau des canaux de l'Etat de New York est composé des quatre canaux historiques, Erié, Champlain, Oswego, et Cayuga-Seneca. S'étendant sur 524 miles à travers l'Etat de New York, cette voie navigable relie la Rivière Hudson, le Lac Champlain, le Lac Ontario, les Lacs Finger et la Rivière Niagara aux communautés d'une grande richesse historique et culturelle.

La piste du Canal Erié, Canalway Trail, est une piste polyvalente conçue pour les piétons, les cyclistes et les skieurs de fond. Plus des trois quarts des 365 milles de Canalway Trail de Buffalo à Albany sont maintenant terminés.

Pour plus de renseignements concernant les événements, les loisirs et les possibilités de vacances le long du réseau des canaux, veuillez visiter www.canals.ny.gov ou appeler le 1-800-4CANAL4.

Cliquer sur J'aime sur notre page fan Facebook à [NYS Canal Corporation](#)

Nous suivre sur Twitter à [@NYSCanalCorp](#)

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE